

نحن نقدم لكم النصيحة و الدعم

للمهاجرات و المهاجرين وعائلاتهم :

- اللذين يملكون حق الإقامة في ألمانيا  
- ابتداءا من سن 27 سنة

العرض الذي نقدمه

## Öffnungszeiten und Kontakt

### Chemnitz

Dresdner Straße 38 a/b · 09130 Chemnitz

Telefon: 0371 67426-14 | -16 | -18 | -32  
Fax: 0371 6742633  
E-Mail: mbe@awo-chemnitz.de

Öffnungszeiten:

Dienstag: 09:00 Uhr - 12:00 Uhr

Donnerstag: 09:00 Uhr - 12:00 Uhr

14:00 Uhr - 16:00 Uhr

und nach Vereinbarung

### Freiberg

Peterstraße 31 · 09599 Freiberg

Telefon: 03731 203540  
Fax: 03731 203600  
Mail: mbe@awo-chemnitz.de

Öffnungszeiten:

Montag: 13:00 Uhr - 16:00 Uhr

Dienstag: 09:00 Uhr - 12:00 Uhr

und nach Vereinbarung

Weitere Informationen:

[www.awo-chemnitz.de](http://www.awo-chemnitz.de)

Zuständigkeit:



Förderung durch:



Immigration Office

Migrationsberatung  
für Erwachsene  
Zuwanderer (MBE)

Консультационная  
служба для мигрантов

نحن نقدم لكم النصيحة و الدعم



Soziale Dienste  
Chemnitz und  
Umgebung gGmbH

- التخطيط المشترك و السوي لعملية التكامل
- اي الاندماج و الانخراط في المجتمع
- المساعدات الفردية و الموجهه حسب الحاجة و الطلب
- المشورة و المساعدة في الاجابة على جميع الأسئلة و المشاكل في مجالات الحياة اليومية المختلفة (الخدمات الاجتماعية , اللغة , العمل , الوظيفة , السكن , الخ)
- المساعدة في الاتصال و التواصل مع المؤسسات و المرافق المهنية الاخرى
- تقديم المعلومات حول الحياة المعيشية الجديدة
- تقديم النصيحة و المشورة في اللغات العربية , الروسية , الانجليزية و الألمانية .

## Migrationsberatung



### Wir beraten und unterstützen

Migrantinnen und ihre Familien:

- mit geregelter Aufenthaltsstatus
- über 27 Jahre.

### Unsere Angebote

- gemeinsame Planung des Integrationsprozesses
- bedarfsorientierte Einzelhilfe
- Beratung und Unterstützung bei Fragen und Problemen aller Lebensbereiche (soziale Leistungen, Sprache, Beruf, Wohnen etc.)
- Kontaktvermittlung zu anderen Fachdiensten und Einrichtungen, Informationen zum neuen Lebensumfeld

## Immigration Office

### We counsel and advise



Immigrants and their families:

- with permanent residence status
- over 27 years of age.

### Our services

- together with the new immigrant we design his/her integration process individually
- we offer need-orientated individual care
- we offer counseling and support in all areas of life, particularly in social benefit, job-related questions, linguistic issues, living/housing situations etc.
- we contact other professional services and agencies,
- we offer information on your new environment

## Консультационная служба для мигрантов

### Мы консультируем



Переселенцев и членов их семей:

- с длительным разрешением на пребывание
- старше 27 лет

### Мы предлагаем

- совместное планирование интеграционного процесса
  - индивидуальную помощь
  - консультацию и поддержку в решении вопросов и проблем повседневной жизни (социальные пособия, профессиональная и языковая ориентации, жилищные вопросы и др.)
  - совместная работа и направление в другие учреждения и службы
- Информацию о новой жизни